



Dom Orła Białego - White Eagle House



Biuletyn - Newsletter

Związek Polaków w Geelong

Polish Community Association in Geelong Inc

46-48 Fellmongers Rd. Breakwater 3219

Tel. 52 291009 Email: manager@whiteeaglehouse.com.au

Web Address: www.whiteeaglehouse.com.au

Manager: **Jacqueline Bisby**
December/Grudzień, 2019

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 2020

Merry Christmas and a Happy New Year 2020



Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, życzę wszystkim zdrowia, szczęścia i radości. Aby przy świątecznym stole nie zabrakło światła i ciepła rodzinnej atmosfery.

A Nowy Rok 2020 przyniósł ze sobą szczęście, pomyślność, miłość, przyjaźń oraz możliwość spełnienia wszystkich marzeń.

oo000000oo

With the Christmas festivities approaching, I would like to take this opportunity to wish all of you, who have supported the Club in any way, a Very Merry Christmas. I hope you will spend this joyful time with your loved ones.

I also wish all members a very Happy and Safe New Year and may all your dreams come true in 2020.

Grazyna Brzostowski

Prezes/President

Polish Community Association in Geelong/ Związek Polaków w Geelong



PLEASE NOTE

To save money on postage, we invite members to visit the White Eagle House Website, where you can download the latest Newsletter as well as previous Newsletters. Go to www.whiteeagle.com.au. Other information of interest about the Club can also be found on this Website. You can view our Newsletter in colour on our Website.

UWAGA

Aby uniknąć kosztów związanych z wysyłaniem naszego biuletynu drogą pocztową, zachęcamy Państwa do wejścia na naszą stronę internetową, gdzie mogą Państwo zapoznać się z najnowszymi informacjami dotyczącymi naszego klubu. Nasz adres internetowy: www.whiteeagle.com.au. Biuletyn jest w kolorze na naszej internetowej stronie.

Below is a brief report of the 2019 Annual General Meeting of the PCA Poniżej jest krótkie sprawozdanie z 2019 Walnego Zebranie ZPG

The new Committee Elected at the 2019 AGM :

Nowy Zarząd wybrany na Walnym Zebraniu 2019:

Name/Nazwisko	Tenure/Termin	Role/Stanowisko
Grażyna Brzostowski	1 year	President
Zychła, Halina	1 year	Vice President
Matczak, Roman (Ray)	1 year	Assistant Treasurer/Maintenance
Szkuta, Henry	2 years	Secretary and Sponsorships & Sport
Błaszczyk, Halina	1 year	Cultural Activities and Functions
Definski, Frank	2 years	Membership
Karpinski, Jacek (Jack)	2 years	Treasurer and Sponsorships & Sport
Krywult, Maria	1 year	Diversitat Rep. and Member Welfare
Matczak, Krystyna	2 years	Diversitat Rep.
Siwicki, Bronislaw	1 year	Cultural Activities and Functions

Sprawozdanie Prezesa na Rok 2018/2019

Szanowni Państwo, jest to już moje 5 sprawozdanie dotyczące naszego Związku. Rok 2018/2019 był bardzo udany pod względem finansowym. Ale były też niepowodzenia, o których powiem później.

Nasz Skarbnik, Jacek Karpiński, przedstawił na Zebraniu szczegółowe sprawozdanie finansowe z roku 2018/19. Z naszych obserwacji i prowadzonych prac wynika, że działalność naszego Klubu przynosi zysk. Co nie można było zauważyć przed rokiem 2016.

Pragnę podziękować przedstawicielom grupy Mercury, David Baldi, Mick Kelly, Travis Wallace i naszej Manager, Andrea Tournier, za ich, fachową pracę i pomoc w prowadzeniu naszego klubu.

Drodzy Państwo dziękujemy tu wszystkim, którzy są obecni na sali. Brakuje nam wspianego człowieka, który poświęcił ogrom swojej pracy by pomóc nam wyjść z kryzysu parę lat temu. Mówię tu o, Mick Kelly, pracowniku Mercury, który, zmarł w lipcu tego roku po krótkiej walce z rakiem. Kondolencje, w imieniu ZPG i naszych członków były przekazane rodzinie Micka i jego współpracownikom w Mercury.

Chciałabym również skorzystać z okazji, aby podziękować naszym pracownikom Baru i Panu Marianowi Barańskiemu za ich pracę i zaangażowanie. Mówiąc o naszych pracownikach, chciałabym oficjalnie powitać naszą nową Operations Manager, Panią Jacqueline Bisby, która przejęła stanowisko pracy po Andrea Tournier. Natomiast Andrea została zatrudniona przez Grupę Mercury, ale będzie ona również pracowała w Domu Orla Białego trzy dni w tygodniu, wspieraniu Jacqueline. Chce tu zaznaczyć, że wynagrodzenie Andrei jest wypłacane przez Mercury.

President's 2018/2019 Report

Time really does move much faster as we grow older! This is my fifth President's Report. Once again, I am very proud to report that, even though we had a few setbacks this year (which I will mention later), the 2018/2019 financial outcome of the Club has again been very positive.

Our Treasurer, Jack Karpinski, presented the 2018/19 Finance Report in detail and as I mentioned above, it has been an extremely successful financial year for the Club. We continue to register annual profits on our operations, something that has not happened before 2016. For this, thanks must go to the representatives of the Mercury Group, David Baldi, Mick Kelly, Travis Wallace and our Manager, Andrea Tournier for their guidance and advice, especially in the area of finance.

As you are aware, Mick Kelly, who was a key member the Mercury Group and worked very closely with Andrea and our Committee in endeavoring to achieve our financial goals, passed away this year, after a short battle with cancer. Condolences, on behalf of the PCA and our members were conveyed to both Mick's family and to his colleagues within the Mercury Group.

I would also like to take this opportunity to thank our dedicated Bar and Maintenance staff for their hard work and commitment to the White Eagle House. Speaking about our staff, I would like to formally welcome our new Operations Manager, Ms Jacqueline Bisby, who will be taking over most of Andrea Tournier's duties at the Club. When Mick Kelly passed away this year, the Mercury Group filled the vacancy by employing Andrea at their organisation. Andrea's position was backfilled by Jacqueline.

Chciałabym podkreślić, że mamy bardzo dobrą współpracę z Geelong Society for Operatic and Dramatic Art (GSODA), którzy oferują bogaty program artystyczny dla dzieci i młodzieży w Geelongu w naszym ośrodku.

W dalszym ciągu współpracujemy i wspieramy finansowo Breakwater Eagles Soccer Klub. Nasz obiekt jest wykorzystany w ciągu tygodnia przez polskie i australijskie grupy. W czwartki grupa Jukebox Rockers prowadzi lekcje tańca. W środy ma spotkania grupy Golden Age, w piątki polska grupa seniorów należąca do Australian Multicultural Community Services i do listopada zeszłego roku, grupa Krakowiak korzystała z naszego ośrodka. I tu, w tym momencie, dziękuję wszystkim członkom Grupy Krakowiak, bo bez względu na ich narodowość wiele razy **reprezentowali nas Polaków** na różnych imprezach. Tańczyli na polskich imprezach nie rozumiejąc polskiej mowy. Przykre, ale prawdziwe, w listopadzie 2018 roku grupa Krakowiak zakończyła swoją działalność. Życzę sobie i państwu, żeby za jakiś czas znowu powstanie się grupa, która np. "Polonezem" rozpocznie jakoś uroczystość lub rozbawi widzów „Oberkiem” czy „Krakowiakiem”.

W dalszym ciągu składamy podania do urzędów państwowych na projekty, które prowadzimy w Domu Orła Białego. Nasz sekretarz napisał podanie z prośbą o dofinansowanie zakupu projektora do głównej sali i otrzymał \$2,000 od City of Greater Geelong. Projektor ten będzie używany przez wszystkich, a szczególnie przez nasze grupy seniorów.

W tym roku Zarząd:

- Prowadził stoisko z polską żywnością na Pako Festa
- Zorganizował, jak każdego roku, naszą tradycyjną Polską Wigilię i Akademii z okazji 3-Maja i 11-Listopada
- W listopadzie odbyła się specjalna akademie z okazji 100-lecia Niepodległości Polski. Na akademii obecni byli zaproszeni przedstawiciele władz państwowych i lokalnych.

Tak jak wspominałam na samym początku mego sprawozdania, będzie mowa też o naszych niepowodzeniach w Klubie.

Członkowie wiedzieli, że Klub nasz kupił dodatkowe 43 Licencje na Maszyny Pokerowe od Geelong Football Club i że złożyliśmy aplikację do Komisji (VCGLR) o pozwolenie używania tych licencji w naszym Klubie. To by nam dało w sumie 78 maszyn pokerowych.

Niestety, ze względu na bardzo silny sprzeciw z Geelong City Council i grup społecznych w Geelong, w tym organizacji kościelnych, nasza aplikacja została odrzucona. Obecnie jesteśmy w trakcie opracowania alternatywnego planu.

Jednak, oprócz negatywnego wyniku z VCGLR, mieliśmy szereg pozytywnych osiągnięć w tym roku.

- Przez ostatnie 3 lata, mamy budżetowe zyski – do roku 2016 zysków budżetowych nie było.
- Będą spłacone wszystkie nasze długi przed końcem czerwca 2020, nawet te \$344,000, które pożyczaliśmy 18 miesięcy temu do zakupu 43 licencji na maszyny pokerowe, które teraz są naszą aktywą.
- Zapłaciliśmy wszystkie koszty związane z naszym nieudanym wnioskiem o korzystanie z naszych 43 licencji pokerowych - to było około \$150,000
- Zapłaciliśmy wszystkie koszty księgowo związane z naszą walką z Australian Taxation Office (ATO).

This has worked to our benefit, because, although Andrea continues to work at the White Eagle House and supports Jacqueline for 3 days a week, her salary is paid by Mercury. The PCA continues to support the Breakwater Eagles Soccer Club. We also are very happy to continue to provide the use of our facilities each week to the two Polish Senior Citizens groups and the Jukebox Rockers. We work collaboratively with the Geelong Society for Operatic and Dramatic Art (GSODA), which provides a much-needed performing arts program at our venue for young people in the greater Geelong area.

We continue to apply for government grants to support the projects we run at the White Eagle House. Our Secretary applied for and received a \$2,000 grant from the City of Greater Geelong Council for a Data Projector. This projector will be mainly used in the activities organised for our Senior Citizens' groups each week as well as general use by the Club, as it was use on the day of the AGM.

I must thank all the members of our "Krakowiak" Dance Ensemble for their dedication and their enthusiasm over many years in promoting our Polish culture. It is with great regret that I had to disband the group due to the lack of members. It was very heartening, for over a decade, to have non-Polish members passionately participating in the Polish cultural dances. I live in the hope that the group will be resurrected in the very near future as young people of Polish background realise this cultural void in our community.

Members have been aware for some time that we purchased an extra 43 Electronic Gaming Entitlements (EGE) from the Geelong Football Club and that we then applied to the VCGLR to use these EGEs at the White Eagle House. This would have resulted in us having 78 gaming machines at the Club.

Unfortunately, because of very strong opposition from the Geelong City Council and community groups in Geelong, including church organisations, our application was rejected. We are in the process of looking at an alternative plan of action.

However, apart from the disappointing outcome at the Gaming Commission, we have had a few positive achievements this year. Just to mention some of these:

- For four financial years in a row, including this year, we have posted annual profits, previously unheard of.
- we will have paid off all our debts before the end of June 2020 – this includes the \$344,000 we borrowed 18 months ago to purchase the 43 EGEs, which we now include in our assets.
- We have paid off all costs associated with our unsuccessful application for use of our 43 EGEs – this was around \$140,000
- We have paid all Accountant costs associated with our battle with the Australian Taxation Office (ATO).
- We were successful in obtaining two government grants in the last two years, totaling over \$20,000 for projects around the Club.
- We have worked professionally with Mercury and, as a result, have transparency in our finances and we are

- Udało nam się uzyskać dwie dotacje (Grants) rządowe w ciągu ostatnich dwóch lat, razem ponad \$20,000 dla projektów w klubie
- Pracowaliśmy profesjonalnie z Mercury i w rezultacie mamy przejrzystość w naszych finansach. Jesteśmy teraz w stanie podejmować odpowiedzialne decyzje dotyczące wydatków.

Wspominałam w moim sprawozdaniu w zeszłym roku, że nasz księgowy, Clyde Hillier ciężko pracował w naszym imieniu na minimalizowanie naszych zobowiązań podatkowych. ZPG jako organizacja wspólnotowa, nigdy nie była zwolniona z płacenia podatków Federalnego Rządu. W ostatnim roku, ATO żądał od nas, abyśmy wysłali im nasze finansowe rozliczenia z 2002r do 2017r. Był to długi proces, który trwał miesiące. Dzięki wielkiej pracy wykonanej przez p. Clyde Hillier, w końcu musieliśmy tylko zapłacić \$55,169 Federalnego podatku dochodowego, ocenione z poprzednich dwóch lat. Bardzo ucieszyło nas, że Związek nie był zmuszony zapłacić kary i odsetki (w sumie \$109,000) za nie płacone podatki od poprzednich trzynastu (13) lat.

Tak jak Państwo na pewno obserwują, nasze polskie środowisko starzeje się. Większość naszych członków to ludzie w przedziale wiekowym 70-90 lat. Ludzie ci już nie mają siły pracować na rzecz Domu Polskiego. Tak jak mówią „oni już swoje odrobili, a młodzi nie są zainteresowani”.

W związku z czym, Zarząd, w ciągu najbliższych kilku miesiącach będzie pracował nad planem jak utrzymać nasz Związek i Dom Polski, wraz z jego członkami, przez następne dekady i żeby nasz Biały Orzeł został na budynku jak najdłużej.

Jak będziemy gotowi do przedstawienia naszych planów, to będzie zwołane specjalne zebranie członków, aby przedyskutować propozycje Zarządu ZPG. I wtedy, zadamy sobie wszyscy pytanie „Quo Vadis?” – Dokąd Zmierzamy?

Podsumowując moje sprawozdanie, chciałabym podziękować wszystkim członkom za wsparcie i obecność na naszych imprezach. Dziękuję Zarządowi ZPG za ich ofiarne prace – szczególnie Henrykowi Szkuta, który poświęcił niesamowitą ilość swojego czasu na rzecz Domu Polskiego.

Dziękuję tym członkom Zarządu, których kadencja w obecnym Zarządzie wygasa z dniem dzisiejszym. Dziękuję za ich ciężką pracę i wkład jaki wnieśli, aby nasz Klub dobrze prosperował. Mam nadzieję, że ponownie zostaną wybrani i z całego serca im tego życzę.

Grażyna Brzostowski

Prezes

Związek Polaków w Geelong Inc.

27 października 2019

now able to make responsible spending decisions with confidence.

I mentioned in my Report last year that our Accountant, Clyde Hillier had been working hard on our behalf on minimising our taxation liabilities. The PCA, as a community organisation, has never been exempt from paying taxes on our profits. Last year, the ATO requested us to send them our Annual Audited Reports for years 2002 to 2017. The assessment process was a very protracted one, on which the ATO took months for the ATO to assess and to calculate our tax liabilities. Thanks to the great work done by Clyde Hillier, we ended up only having to pay \$55,169 to the ATO for income tax assessed for the previous two years but were successful in not having to pay penalties and interest charges, totaling \$109,000, for failing to lodge tax returns for the previous thirteen years.

During this year, the Committee:

- Ran a food stall at the Pako Festa, where we raised \$2000 and our Dancing Group, “Krakowiak” performed for the last time on the day.
- Held successful functions at the White Eagle House. We were happy with the support we received from members and their friends but, unfortunately, with an ageing membership, the numbers attending these functions are beginning to decline.
- As we do each year, we organised our traditional Polish Christmas Eve Dinner.
- We organised our National Day celebrations in November and in May. The 11th November celebrations were special in 2018, as we commemorated the 100th Anniversary of Poland’s Independence. The celebrations were attended by State and Local Government representative at a celebratory lunch at the White Eagle House.

I mentioned above that our membership base, especially our Polish membership, is ageing; most are now in their late seventies and eighties and even early nineties – I include members of the Committee in this statistic! Therefore, the Committee has set itself a task over the next few months to work on a succession plan and to urgently consider the long-term future of the PCA and the White Eagle House. When we are ready to present our options to members, the Committee will call a special general meeting of members to discuss our future options.

In conclusion, I would like to thank my committee members, whose term on the current Committee expires today, for their hard work and their contribution for the betterment of our Club. I wish them the very best if they are candidates in today’s election.

Grażyna Brzostowski

President

Polish Community Association in Geelong Inc.

27th October 2019

Imprezy w Domu Orła Białego.

- Dwa bardzo udane koncerty odbyły się w Domu Orła Białego w tym roku. Obejmowały one muzykę słynnego zespołu "**Eagles**" oraz "**Come Together**" Muzyka Beatles. Na każdym z tych koncertów gościliśmy około 150 miłośników tej muzyki. Osoby które przyszli na koncert miały możliwość zjeść kolacji przygotowana przez nasze Bistro.
- Październik, jak w każdym roku, był bardzo udanym miesiącem w naszym ośrodku. 16 października gościliśmy około 370 seniorów z Melbourne i z Geelongu. Spotkanie to było zorganizowane przez Federację Polskich Organizacji w Victorii. Podczas spotkania były występy różnych grup seniora. Pięknie i z humorem za reprezentowała się grupa Golden Aged z Geelong. Była muzyka ,taniec i wspólny śpiew. Obiad dla seniorów był przygotowany przez Bistro Domu Orla Białego.
- Trzy dni później, 19 października, Australian Multicultural Care Services (AMCS) zorganizował dzień rozrywki dla wszystkich seniorów w Geelong. Atmosfera była wspaniała - piosenki, muzyka humor towarzyszyli wszystkim uczestnikom tego spotkania. Specjalnym gościem był **Cr Eddy Kontelj** Councilor z City of Greater Geelong. Składamy wielkie dzięki dla Przewodniczącej AMCS, pani Elżbiety Drozd, pani Magdaleny Białala-Sahingoez, Team Leader AMCS i oraz całemu zespołowi AMCS.



Cr Kontelj, Mrs Brzostowski, Ms Drozd & Mr Szkuta

Functions at the White Eagle House

- Two very successful performances were held at the White Eagle House this year. They included The Music of the "Eagles", "Come Together" Music of the Beatles. These and others were very successful functions with over 150 guests attending the dinner and concert.
- October was a very busy month at our venue. We hosted two major Seniors Month Celebrations on 16th October, organized by the Council of Polish Organisations in Victoria. A total 370 seniors of Polish background from all over Victoria attended. All enjoyed lunch provided by our Johnny & Martin's Bistro. Guests were also entertained by a variety of entertainers from the senior members themselves and younger supporting groups.
- Three days later, 19th October, the Australian Multicultural Care Services (AMCS) organized a day of entertainment for ALL seniors the organisations services in in the Geelong area. Our special guest on the day was Cr Eddy Kontelj from the City of Greater Geelong. This was also a GREAT success. Big thanks go to the CEO of AMCS, Elizabeth Drozd, and Magdalena Białala-Sahingoez Team Leader Social Support and Respite Programs.



Cr Kontelj & Ms Drozd with young Indonesian Dance Ensemble, who entertained our Seniors (Goście z Indonezyjską Grupą Taneczną)

W tym roku, Polacy obchodzili 80tą Rocznicę Wybuchu II Wojny Światowej.

Z tej okazji poniższy artykuł napisał Sekretarz ZPG, Henryk Szkuta.

This year, 2019, Polish people around the world commemorated the beginning of WW2.

The following article was written by the Secretary of the PCA, Henry Szkuta

**Uroczyste obchody, w Australii i w Polsce, w związku 80-tej Rocznicę Wybuchu II Wojny Światowej.
1 Września 2019**

Byłem bardzo zaszczycony, że prezes ZPG, **Grażyna Brzostowski**, poprosiła, aby reprezentował ją na oficjalnej wystawie pod hasłem: "**Walka i Cierpienie. Obywatele Polski w czasie II Wojny Światowej**".

Zaproszenie na tą wystawę Grażyna otrzymała od Prezesa Federacji Polskich Organizacji w Victorii, Pana **Mariana Pawlika**

Wystawa odbyła się 29 sierpnia, 2019 w Queen's Hall w Parlamencie w Melbourne. Współorganizatorami tej wystawy byli: z Gdańskie Muzeum II Wojny Światowej i z Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Canberra.



Goście na otwarciu wystawy II Wojny Światowej
Guests at the opening of the WW2 Exhibition

Wystawa była częścią obchodzenia 80-tej Rocznicę rozpoczęcia II Wojny Światowej, kiedy wojska niemieckie zaatakowały Polskę, w dniu 1 września 1939 roku.



Gośćmi tej wystawy byli, Ambasador Rzeczypospolitej Polski, **Pan Michał Kołodziejski**, członkowie obu izb Parlamentu w Victorii, **Pan Robin Scott MP**, **Pan Colin Brooks MP**, **Pan Bruce Atkinson MLC** w tym współprzewodniczący Parlamentarnych Przyjaciół Polski, **Pan Nick Wakeling MP** (też reprezentował lidera opozycji) i **Pani Natalie Suleyman MP**, oraz przedstawiciele różnych Polskich organizacji w Victorii.

**Commemorating the Beginning of World War II,
In Australia and Poland, 1st September, 2019**

I was very honored to be asked by our PCA President, **Grażyna Brzostowski**, to represent her at the Official Launch of the Exhibition of "*Fighting and Suffering. Polish Citizens During World War II*".

The invitation was extended to Grażyna by the President of the Polish Community Council of Victoria Inc., **Mr Marian Pawlik**.

The launch of the Exhibition was held on 29th August in Queen's Hall at Parliament House in Melbourne. It was jointly organized with the Gdańsk Museum of the Second World War and the Embassy of the Republic of Poland in Canberra.

The Exhibition was part of the worldwide commemoration of the beginning of World War II, when German forces invaded Poland, 80 years ago, on September 1, 1939.

The event was attended by His Excellency, The Ambassador of the Republic of Poland, **Mr Michał Kołodziejski**, The **Hon. Colin Brooks MP**, Speaker of the Legislative Assembly; **The Hon. Robin Scott MP**, Minister for Veterans; Members of both Chambers of Parliament, including Co-chairmen of the Victoria Parliamentary Friends of Poland, the **Hon. Nick Wakeling MP** (also representing the Leader of the Opposition), and **Ms. Natalie Suleyman MP**, the **Hon. Bruce Atkinson MLC** and representatives of the various Polish community organisations in Victoria.



Ambasador Polski (Polish Ambassador to Australia), Michał Kołodziejski i Marian Pawlik, President of Federation of Polish Organisations in Victoria

After inspecting the exhibits and reading about the suffering the Polish people endured, even during the first few days of the German invasion of Poland, I decided to watch the commemorative services held in Poland on 1st September (transmitted to Australia on PolBox) from Warsaw, *Westerplatte* and from the little-known town of *Wieluń*, 90km east of *Wrocław* in the south-eastern region of Poland.

The memorial service from the town of *Wieluń* showed the people of *Wieluń* and various dignitaries,

Po zwiedzeniu wystaw która ukazywała cierpienia narodu polskiego – cierpienia, które naród przeżywał nawet w pierwszych dniach niemieckiej inwazji na Polskę, postanowiłem obejrzeć nadany program w Polskiej Telewizji, nadany w Australii na *PolBox*, aby zobaczyć jak Polacy, w Polsce, obchodzili dzień 1ego września 2019r w Warszawie, w Westerplatte i w nieznanym dla mnie mieście, Wieluń, które leży 90km na wschód od Wrocławia w południowej zachodniej Polski.



Wieluń w 1939r i Wieluń dzisiaj

including the President of Poland, **Andrzej Duda**, and the President of Germany, **Frank-Walter Steinmeier**, gathered in the Town Square at 4.40am to commemorate the beginning of World War II.

Why *Wieluń*? I asked myself. Like me, I'm sure that not many people would have been aware that at 4.40am on 1st September 1939, the German Luftwaffe bombed *Wieluń* while her inhabitants were still asleep. One thousand-two hundred men, women and children were killed in that strike alone.



Wieluń in 1939 and Wieluń today

W Uroczystości, która miała miejsce w mieście Wieluniu, wzięli udział mieszkańcy Wielunia i dygnitarze kraju, w tym, Prezydent RP, **Andrzej Duda**, oraz, Prezydent Niemiec, **Frank-Walter Steinmeier**. Rozpoczęto uroczystość na placu miasta o godzinie 4.40 rano.

Czemu obchody w Wieluniu? Może wielu z nas nie wie, ale o godzinie 4.40 rano, 1 września, 1939, kiedy mieszkańcy Wielunia jeszcze spali, niemieckie Luftwaffe zaczęło, bez wypowiedzenia wojny, bombardować Wieluń. Tysiąc dwieście mężczyzn, kobiet i dzieci zginęło w tym napadzie.

Pięć minut później, o godzinie 4.45 rano, Luftwaffe i marynarka niemiecka rozpoczęli atak na Bałtyckim wybrzeżu na Westerplatte, które w 1939 było jedynym dostępem Polakom do Morza Bałtyckiego. Tak zwany „*Korytarz Polski*”, nie daleko od miasta portowego, Gdańska i (w 1939 było znane jako Danzig). Westerplatte był bezlitośnie bombardowany przez niemiecką marynarkę z wybrzeża Bałtyckiego, przez Luftwaffe z góry i przez niemieckie wojska z lądu. Niemcy nie mogli przebić polskiej

This was the beginning of the German invasion of Poland.

Five minutes later, at 4.45am, Hitler's ground forces, his Luftwaffe and his Navy began their assault on the Baltic coastal garrison of *Westerplatte*, which, in 1939, was in what was called "the Polish Corridor" - the only access Poles had to the Baltic Sea. *Westerplatte* is not far from the port city of *Gdańsk* (in 1939 it was a "Germany City" and was referred to as *Danzig*). *Westerplatte* was mercilessly shelled from the Baltic coast by the German Navy artillery; bombed from the air; and attacked by German land forces. For days, the Germans continued their assault but failed to break through to the stubborn resistance of the Polish guard. Sadly, after six days of a valiant defense, the Polish heroes of *Westerplatte* had no option but to surrender. *Westerplatte* terrain resembled a "moonscape" after the attack ended.



Stara Miasto Warszawy w 1939r i Warszawa Dzisiaj - Old Town of Warsaw in 1939 and Warsaw today



fortyfikacji. Niestety po sześciu dniach walecznego oporu, Polscy bohaterowie nie mieli możliwości dalej się bronić, musieli się poddać.

Niemieckie samoloty kontynuowały atak na Polskę, tym razem ich rozkazem było całkowite zniszczenie Warszawy i zniszczenie polskiej kultury i polskiego ducha.

The might of the Hitler's Luftwaffe continued their assault on Poland, flying onto Warsaw, where they were ordered to destroy the city and to leave nothing that would remind the Polish people of their once-beautiful capital and their rich Polish culture.

Soon after the invasion of Poland, Great Britain declared war on Germany. At the same time, Hitler formed a pact

Wielka Brytania natychmiast ogłosiła wojnę Niemcom. W tym samym czasie, Hitler utworzył pakt z Stalinem. W rezultacie, Polska teraz została zaatakowana z zachodu przez Niemców i ze wschodu przez armię radziecką. Aby powstrzymać Polski opór przed inwazją sowiecką, Stalin nakazał aresztowanie około 22,000 polskich oficerów wojskowych i intelektualistów, którzy zostali wywiezieni do lasów Katyńskich, w zachodniej Rosji, gdzie zostali zamordowani i zakopani w masowych grobach.

Czterdzieści dwóch prezydentów państw z Unii Europejskiej i z



innych państw świata, oraz Prezydent RP **Andrzej Duda** i Wice Prezydent USA **Michael Pence**. Uczestniczyli w uroczystości Wybuchu II Wojny Światowej w Warszawie, pod Hasłem, „*Pamięć i Przestroga*”.



Na uroczystości w Wieluniu, przemowa prezydenta Niemiec, **Franka-Waltera Steinmeiera**, była bardzo wzruszająca, szczególnie jego, naprawdę szczere, przeproszenie ludność Wieluński i ogólnie ludność Polski:

"Chylę czoło przed polskimi ofiarami niemieckiej tyranii i proszę o wasze przebaczenie.... Wojna ta była niemieckim przestępstwem".

Prezydent Niemiec, **Frank-Walter Steinmeier**

Henryk Szkuta
Sekretarz
Związek Polaków w Geelong Inc

with Stalinist Soviet Union. Poland found itself now being attacked from the west by the German army and from the east by the Soviet armed forces. In order to stop any organized Polish resistance to the Soviet invasion, Stalin ordered the arrest of around 22,000 Polish military officers and intellectuals, who were then transported into the forests of Katyn, in western Russia and there, they were all shot in the head from behind and shoved into mass graves.

Na Obchodzie Uroczystości na Placu Piłsudskiego w Warszawie.

At the Memorial Service in the Josef Pilsudski Square in Warsaw

**Z lewej strony – From the left:
President Frank-Walter Steinmeier
President Andrzej Duda
Wice - President Michael Pence**

The Memorial Service, held in Warsaw on September 1, 2019, was attended by the Presidents of the all the European Union member countries and other

representatives from other parts of the world, including the Vice President of the USA, **Michael Pence**. The service was led by the President of the Republic of Poland, **Mr Andrzej Duda**.

The German President, Frank-Walter Steinmeier on the podium at the Memorial Service in Wieluń, September 1, 2019

Prezydent Niemiec Frank-Walter Steinmeier przemawia na podium w Wieluniu, 1 września 2019

It was very heartening to listen to the message of reconciliation in the speech made by the German President, **Frank-Walter Steinmeier**, at *Wieluń*, and the heart-felt apology President Steinmeier expressed to the people of *Wieluń* and to the people of Poland in general:

"I bow my head before the Polish victims of the German tyranny, and I ask for your forgiveness..... This war was a German Crime".

President of Germany, **Frank-Walter Steinmeier**

Henryk Szkuta
Secretary
Polish Community Association in Geelong Inc